



AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA



18115/11

(OR. en)

PRESSE 475

PR CO 77

## SAJTÓKÖZLEMÉNY

A Tanács 3133. ülése

### Versenyképesség (Belső piac, Ipar, Kutatás és Úrpolitika)

Brüsszel, 2011. december 5-6.

Elnök

**Waldemar PAWLAK**

lengyel miniszterelnök-helyettes, gazdasági miniszter

**Barbara KUDRYCKA,**

lengyel tudományügyi és felsőoktatási miniszter

# S A J T Ó

## A Tanács ülésének legfontosabb eredményei

A Tanács következtetéseket fogadott el az **iparpolitikának** Európa egészében történő végrehajtásáról.

A Tanács következtetéseket fogadott el az első egységes piaci fórum eredményeiről, valamint az uniós jogalkotási folyamatban alkalmazott **hatásvizsgálatok** javításának módjairól. Következtetéseket fogadott el továbbá **a keleti szomszédsághoz tartozó országokkal folytatott vámügyi együttműködésről**.

A Tanács általános megközelítést fogadott el a **cégjegyzékek összekapcsolásáról** szóló irányelvtervezetről.

A Tanács nyugtázta a **versenyképességet és a kis- és középvállalkozásokat célzó program létrehozásáról (2014–2020)** tartott bizottsági beszámolót.

A miniszterek folytatták az **egységes szabadalmi bíraskodási rendszer** létrehozásának vizsgálatát az **egységes szabadalmi oltalom** megteremtésének összefüggésében. A delegációk nagy többsége támogatta azt a célkitűzést, melynek értelmében 2011 vége előtt megállapodást kell elérni.

A Tanács a bizottsági javaslat benyújtása nyomán első általános vitát tartott a 2014–2020-ra vonatkozó, **„Horizont 2020” jövőbeli kutatási és innovációs keretprogramról**.

Következtetéseket fogadott el a **kutatási és innovációs partnerségekről** és öt **közös programozási kezdeményezést** indított az alábbiakra vonatkozóan: „Egészséges és termékeny tengerek és óceánok”, „Mikrobiális kihívás – Az emberi egészséget fenyegető veszély”, „Az éghajlati ismeretek összekapcsolása Európa számára”, „Városi Európa – Globális városi kihívások, közös európai megoldások”, valamint „Vízügyi kihívások egy változó világban”.

Az **Űrtanácsnak** az EU és az Európai Űrügynökség (ESA) között megrendezett **8. ülésén** vitát tartottak az **űr által az európai polgárok biztonsága szempontjából képviselt előnyökről**, valamint a Tanács állásfoglalást fogadott el.

## TARTALOM<sup>1</sup>

<b>RÉSZTVEVŐK.....</b>	<b>5</b>
------------------------	----------

### **MEGTÁRGYALT NAPIRENDI PONTOK**

AZ IPARPOLITIKA FOKOZOTT VÉGREHAJTÁSA – <i>A Tanács következtetései</i> .....	8
A CÉGJEGYZÉKEK ÖSSZEKAPCSOLÁSA .....	9
EGYSÉGES PIACI FÓRUM – <i>A Tanács következtetései</i> .....	10
HATÁSVIZSGÁLAT A TANÁCSBAN – <i>A Tanács következtetései</i> .....	17
A KELETI SZOMSZÉDSÁGHOZ TARTOZÓ ORSZÁGOKKAL FOLYTATOTT VÁMÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS – <i>A Tanács következtetései</i> .....	17
A VÁLLALKOZÁSOK VERSENYKÉPESSÉGÉT ÉS A KIS- ÉS KÖZÉPVÁLLALKOZÁSOKAT SEGÍTŐ PROGRAM (2014–2020).....	18
AZ EGYSÉGES SZABADALMI BÍRÓSÁG .....	19
A „HORIZONT 2020” KUTATÁSI ÉS INNOVÁCIÓS KERETPROGRAM.....	22
KUTATÁSI ÉS INNOVÁCIÓS PARTNERSÉGEK KIALAKÍTÁSA – <i>A Tanács következtetései</i> .....	24
ÖT KÖZÖS KUTATÁS-PROGRAMOZÁSI KEZDEMÉNYEZÉS ELINDÍTÁSA – <i>A Tanács következtetései</i> .....	24
AZ ŰRTANÁCS 8. ÜLÉSE: AZ ŰR ÁLTAL A POLGÁROK BIZTONSÁGA SZEMPONTJÁBÓL KÉPVISELT ELŐNYÖK .....	25
EGYÉB .....	26

### **EGYÉB JÓVÁHAGYOTT NAPIRENDI PONTOK**

#### *KÖRNYEZETVÉDELEM*

– További, üvegházhatást okozó gázok és tevékenységek – Olaszország .....	34
– A fémhigany tárolása .....	34

- <sup>1</sup>
- Amennyiben a nyilatkozatokat, következtetéseket vagy állásfoglalásokat a Tanács hivatalosan elfogadta, ezt az érintett napirendi pontra vonatkozó címben feltüntetik, és a szöveg idézőjelbe kerül.
  - A szövegben hivatkozott dokumentumok elérhetők a Tanács honlapján <http://www.consilium.europa.eu>.
  - A nyilvánosság számára hozzáférhető, a tanácsi jegyzőkönyvekben megtalálható nyilatkozatokkal elfogadott jogi aktusokat csillaggal jelölik; e nyilatkozatok a fent említett tanácsi honlapon hozzáférhetők vagy a sajtóirodától beszerezhetők.

*KINEVEZÉSEK*

– Régiók Bizottsága.....34

## RÉSZTVEVŐK

### Belgium:

Jean-Marc NOLLET

Kris PEETERS

Vincent VAN QUICKENBORNE

Olivier BELLE

### Bulgária:

Milena DAMJANOVA

Petr SZTEFANOV

### Cseh Köztársaság:

Martin TLAPA

Ivan WILHELM

Jiří ŽÁK

### Dánia:

Ole SOHN

Morten ØSTERGAARD

### Németország:

Max STADLER

Guido PERUZZO

### Észtország:

Jaak AAVIKSOO

Gert ANTSU

### Írország:

John PERRY

Thomas HANNEY

### Görögország:

Anna DIAMANTOPÚLU

Andréasz PAPASZTÁVRU

### Spanyolország:

Cristina GARMENDIA

José Pascual MARCO MARTINEZ

### Franciaország:

Jean LEONETTI

Laurent WAUQUIEZ

Philippe LEGLISE-COSTA

### Olaszország:

Enzo MOAVERO MILANESI

Francesco PROFUMO

### Ciprus:

Jeorjé ZODIÁTESZ

### Lettország:

Roberts KĪLIS

Juris PŪCE

Jānis BORDĀNS

### Litvánia:

Giedrius KADZIAUSKAS

Nerija PUTINAITE

Arūnas VINČIŪNAS

miniszterelnök-helyettes, gyermekjóléti, kutatási és közszolgálati miniszter

a flamand kormány miniszterelnöke, flamand gazdasági, külügyi, mezőgazdasági és vidékügyi miniszter a vállalatokért és az adminisztratív egyszerűsítésért felelős miniszter

helyettes állandó képviselő

oktatási, ifjúsági és tudományügyi miniszterhelyettes helyettes állandó képviselő

az ipari és kereskedelmi miniszter helyettese a kutatási és felsőoktatási miniszter helyettese közlekedési miniszterhelyettes

vállalkozásügyi és növekedésért felelős miniszter tudományügyi, innovációs és felsőoktatási miniszter

az igazságügyi miniszter mellé rendelt politikai államtitkár helyettes állandó képviselő

oktatási és tudományügyi miniszter helyettes állandó képviselő

a kisvállalkozásokért felelős miniszter helyettes állandó képviselő

oktatási, vallásügyi és az egész életen át tartó tanulásért felelős miniszter helyettes állandó képviselő

tudományügyi és innovációs miniszter helyettes állandó képviselő

az államminiszter, kül- és Európa-ügyi miniszter mellé rendelt Európa-ügyi miniszter felsőoktatási és kutatási miniszter helyettes állandó képviselő

Európa-ügyi miniszter oktatási miniszter, egyetemekért és kutatásért felelős miniszter

helyettes állandó képviselő

tudományügyi és oktatási miniszter államtitkár, Gazdasági Minisztérium politikai államtitkár

a gazdasági miniszter helyettese az oktatási és tudományügyi miniszter helyettese helyettes állandó képviselő

**Luxemburg:**

Jeannot KRECKÉ  
François BILTGEN

gazdasági és külkereskedelmi miniszter  
igazságügy-miniszter, közszolgálati és a közgazdasági  
reformért felelős miniszter, felsőoktatási és kutatási  
miniszter, hírközlési és médiaügyi miniszter, vallásügyi  
miniszter

**Magyarország:**

CSEFALVAY Zoltán  
VÁRHELYI Olivér

stratégiai államtitkár, Nemzetgazdasági Minisztérium  
helyettes állandó képviselő

**Málta:**

Jason AZZOPARDI

politikai államtitkár, Pénzügyi, Gazdasági és Beruházási  
Minisztérium  
helyettes állandó képviselő

Patrick MIFSUD

**Hollandia:**

Halbe ZYLSTRA  
Derk OLDENBURG

államtitkár  
helyettes állandó képviselő

**Ausztria:**

Karlheinz TÖCHTERLE  
Harald GÜNTHER

tudományügyi és kutatási miniszter  
helyettes állandó képviselő

**Lengyelország:**

Waldemar PAWLAK  
Barbara KUDRYCKA  
Grazyna HENCLEWSKA  
Beata JACZEWSKA  
Ilona ANTONISZYN KLIK  
Marcin SZPUNAR

miniszterelnök-helyettes, gazdasági miniszter  
tudományügyi és felsőoktatási miniszter  
államtitkár-helyettes, Gazdasági Minisztérium  
államtitkár-helyettes, Környezetvédelmi Minisztérium  
államtitkár-helyettes, Gazdasági Minisztérium  
államtitkár-helyettes, Külügyminisztérium

**Portugália:**

Álvaro SANTOS PEREIRA  
Nuno CRATO  
Pedro COSTA PEREIRA

gazdasági és foglalkoztatási miniszter  
oktatási és tudományügyi miniszter  
helyettes állandó képviselő

**Románia:**

Constantin Claudiu STAFIE

Dragos Mihael CIUPARU

államtitkár, Gazdasági, Kereskedelmi és az Üzleti  
Szféráért Felelős Minisztérium  
az Országos Tudományos Kutatási Hatóság elnöke

**Szlovénia:**

Igor LUKŠIČ  
Janko BURGAR

oktatási és sportminiszter  
államtitkár, Gazdasági Minisztérium

**Szlovákia:**

Peter JAVORČÍK  
Miroslav SIVÁČEK

helyettes állandó képviselő  
hivatalvezető, Oktatási Minisztérium

**Finnország:**

Lauri IHALAINEN  
Jyri HÄKÄMIES  
Jouni HAKALA

munkaügyi miniszter  
gazdasági miniszter  
államtitkár

**Svédország:**

Jan BJÖRKLUND  
Ewa BJÖRLING  
Håkan EKENGREN

miniszterelnök-helyettes, oktatási miniszter  
kereskedelmi és külügyminiszter  
államtitkár

**Egyesült Királyság:**

WILCOX báróné  
David WILLETTS

Andy LEBRECHT

államtitkár  
az (egyetem- és tudományügyért felelős) vállalkozásügyi,  
képzési és innovációs miniszterhelyettes  
helyettes állandó képviselő

**Bizottság:**

Antonio TAJANI  
Joaquín ALMUNIA  
Neelie KROES  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
Michel BARNIER  
John DALI  
Algirdas ŠEMETA

alelnök  
alelnök  
alelnök  
biztos  
biztos  
biztos  
biztos

**MEGTÁRGYALT NAPIRENDI PONTOK****AZ IPARPOLITIKA FOKOZOTT VÉGREHAJTÁSA – A Tanács következtetései**

A Tanács következtetéseket fogadott el az iparpolitikának Európa egészében történő fokozott végrehajtásáról.

A Tanács következtetéseiben rámutat több olyan iparpolitikai kérdésre, amellyel a Bizottságnak, illetve a tagállamoknak elsődleges feladatként kell foglalkozniuk. A következtetések összhangban vannak az Európai Tanács októberi politikai iránymutatásaival, melyekben a gazdaságpolitika több kulcsfontosságú prioritását határozta meg, a gazdasági növekedés és a munkahelyteremtés megvalósítása érdekében.

A következtetések szövege a [17851/11](#) dokumentumban található.

## A CÉGJEGYZÉKEK ÖSSZEKAPCSOLÁSA

A Tanács általános megközelítést fogadott el a központi és a kereskedelmi nyilvántartások, illetve a cégjegyzékek összekapcsolásáról szóló irányelvtervezettel kapcsolatban ([16968/1/11](#)).

Az irányelv célja a társaságokra vonatkozó naprakész és megbízható információkhoz való hozzáférés javítása.

A javasolt rendszerben valamennyi tagállam elkötelezi magát amellet, hogy lehetővé teszi a nyilvántartások közötti elektronikus kommunikációt, valamint azt, hogy a nyilvántartások egyéni felhasználói standardizált módon – azonos tartalommal és interoperábilis technológiák segítségével – az Unió egész területén hozzáférhessenek a kívánt információkhoz. A nyilvántartások kölcsönös átjárhatóságát a tagállamoknak kell biztosítaniuk a saját nyilvántartásaikban szereplő információk átadása révén, olyan szolgáltatások biztosításával, amelyek interfészeket alkotnak az európai központi platformhoz. A platformot központosított informatikai eszközök és szolgáltatások alkotják majd, amelyeket minden nemzeti nyilvántartás használni fog.

Az európai igazságügyi portál<sup>1</sup> szolgál majd az egyik elektronikus elérési pontként. A vállalkozások és más tagállamokban nyitott fióktelepeik egyedi azonosítóval fognak rendelkezni, amely lehetővé teszi egyértelmű beazonosításukat.

A többnyelvű támogatás a felhasználók és a vállalkozások számára is megkönnyíti majd az információk elérését és felhasználását.

A leendő irányelv megköveteli majd a társasági jogra vonatkozó alábbi három hatályos irányelv aktualizálását:

- a másik tagállamban létesített fióktelepekre vonatkozó követelményekről szóló 89/666/EGK irányelv,
- a tőkeegyesítő társaságok határokon átnyúló egyesüléséről szóló 2005/56/EK irányelv, valamint
- a biztosítékok összehangolásáról szóló 2009/101/EK irányelv, mely többek között biztosítja a nyilvántartásban tárolt okiratok és adatok hozzáférhetőségét.

---

<sup>1</sup> <https://e-justice.europa.eu>.

**EGYSÉGES PIACI FÓRUM – A Tanács következtetései**

A Tanács következtetéseket fogadott el a lengyelországi Krakkóban 2011. október 3–4-én megtartott egységes piaci fórum (SIMFO) eredményeiről.

Az Európai Parlament, a Bizottság és a lengyel elnökség által közösen szervezett SIMFO célja, hogy az uniós intézmények, az érdekelt felek és polgárok között létrehozandó, a belső piac fejlődéséről szóló állandó vitaforum kiindulópontja legyen.

A következtetések részletesebben foglalkoznak a Krakkói Nyilatkozatban<sup>1</sup> tárgyalt kérdésekkel, mely nyilatkozatot a résztvevők a SIMFO-n jóváhagyták.

„A (Versenyképességi) TANÁCS,

EMLÉKEZTETVE:

az Európai Tanács 2011. október 23-i ülésén elfogadott következtetésekre<sup>2</sup>, amelyekben az Európai Tanács kiemeli az egységes piacnak a növekedés és a foglalkoztatás előmozdítása terén betöltött fontos szerepét, és megállapítja, hogy minden erőfeszítést meg kell tenni annak érdekében, hogy az egységes piaci intézkedéscsomagban foglalt 12 kiemelt javaslatról 2012 végéig megállapodás szülessen, és ezek közül is azoknak kell elsőbbséget biztosítani, amelyek a leginkább segítik a növekedést és a munkahelyteremtést,

a (Versenyképességi) Tanácsnak az egységes piaci intézkedéscsomagról szóló, 2010. december 10-i következtetéseire<sup>3</sup>,

a (Versenyképességi) Tanácsnak az egységes piac megújításának prioritásairól szóló, 2011. május 30-i következtetéseire<sup>4</sup>, amelyekben a Tanács kiemelte, hogy különös figyelmet kell fordítani az olyan intézkedésekre, amelyek munkahelyeket teremtenek, és kézzelfogható eredményekkel járnak a polgárok és a vállalkozások számára, továbbá rámutatott arra, hogy ambiciózus intézkedésekre van szükség a valódi és mindenre kiterjedő egységes piac megteremtése érdekében, és emellett szilárd gazdasági és társadalmi alapokat kell biztosítani az egységes piac számára annak érdekében, hogy kiemelkedően versenyképes szociális piacgazdaság jöjjön létre,

<sup>1</sup> [http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004\\_THE\\_KRAKOW\\_DECLARATION.pdf](http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004_THE_KRAKOW_DECLARATION.pdf).

<sup>2</sup> st00052/11.

<sup>3</sup> st17799/10.

<sup>4</sup> st10993/11.

a Bizottság 2011. április 13-i »Egységes piaci intézkedéscsomag – Tizenkét mozgatórugó a növekedés serkentéséhez és a bizalom növeléséhez« című közleményére<sup>1</sup>,

a Régiók Bizottsága<sup>2</sup>, valamint az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>3</sup>,

az Európai Parlament 2010. május 20-i, »Egységes piac létrehozása a fogyasztók és az állampolgárok számára« című állásfoglalására<sup>4</sup>,

az Európai Parlament által 2011. április 6-án elfogadott, »Irányítás és partnerség az egységes piacon«<sup>5</sup>, »Az európaiakat szolgáló egységes piac«<sup>6</sup>, valamint »A vállalkozásokat és a növekedést szolgáló egységes piac« című állásfoglalásra<sup>7</sup>,

a »The Single Market through the lens of the people: A snapshot of citizens' and businesses' 20 main concerns« (Az egységes piac az emberek szemével: A polgárok és vállalkozások 20 fő aggálya) című, 2011. augusztus 31-i bizottsági szolgálati munkadokumentumra<sup>8</sup>;

**HANGSÚLYOZZA**, hogy az egységes piac 27 tagállamával és körülbelül 500 millió polgárával a világ legnagyobb integrált piaca, mely az uniós polgárok számára a növekedés, a foglalkoztatás, a fellendülés és a jólét alapját jelenti;

**ÚJÓLAG MEGERŐSÍTI**, hogy a komoly gazdasági és pénzügyi kihívások időszakában is elkötelezett a belső piac alapelveinek további megvalósítása, valamint a piac működésének további javítása mellett; e tekintetben **KIEMELI**, hogy világos és koherens stratégia vezérelte ambiciózus intézkedésekre van szükség a versenyképesség előmozdítása és Európa gazdasági fellendülésének elősegítése érdekében;

---

<sup>1</sup> COM(2011) 206/4.

<sup>2</sup> CdR 330/2010-ECOS-V-009.

<sup>3</sup> INT/548-CESE525/2011.

<sup>4</sup> A 2010. május 20-án elfogadott P7\_TA(2010)0186 állásfoglalás.

<sup>5</sup> A 2011. április 6-án elfogadott P7\_TA-PROV(2011)0144 állásfoglalás.

<sup>6</sup> A 2011. április 6-án elfogadott P7\_TA-PROV(2011)0145 állásfoglalás.

<sup>7</sup> A 2011. április 6-án elfogadott P7\_TA-PROV(2011)0146 állásfoglalás.

<sup>8</sup> SEC(2011) 1003 végleges.

ÜDVÖZLI a 2011. október 2–4-én Krakkóban megrendezett első egységes piaci fórum résztvevői által kibocsátott Krakkói Nyilatkozatot, mely fórumon az egységes piac valamennyi érdekeltje képviseltette magát: az európai vállalkozások – így a kkv-k is –, a polgárok, a fogyasztók, a szociális partnerek, a nem kormányzati szervezetek, a szellemi műhelyek, a média, a nemzeti parlamentek, az uniós intézmények, valamint a központi, regionális és helyi szintű közigazgatási szervek; e tekintetben NAGYRA ÉRTÉKELI az Európai Parlament kezdeményezését, továbbá az Európai Parlammal és az Európai Bizottsággal végzett közös munkát és remek együttműködést, melynek köszönhetően kerülhetett sor erre az úttörő eseményre;

KIEMELI, hogy fontos párbeszédet folytatni az egységes piac összes résztvevőjével korunk aggályairól és a ránk váró kihívásokról, és ELISMERI, hogy az egységes piaci fórum segített új lendületet adni az egységes piac jövőjéről – valamennyi tagállam vállalkozásainak és polgárainak közvetlen részvételével – folytatott páneurópai vitának;

Figyelembe véve az első egységes piaci fórum alatt szervezett szakmai műhelyek eredményeit, valamint az egységes piac jövőjéről folytatandó további megbeszélésekre figyelemmel, a Tanács:

#### Európai szakmai kártya

1. KÉSZ megvizsgálni az európai szakmai kártyának az IMI rendszer által támogatott bevezetését, mely segíthet előmozdítani a határokon átnyúló mobilitást az Európai Unióban, különösen az elismerési eljárások felgyorsítása és egyszerűsítése révén – a szakemberek számára növelve a kiszámíthatóságot, a nemzeti hatóságok között pedig a bizalmat –, szem előtt tartva, hogy a kártya kidolgozásához és bevezetéséhez kötődő költségek további vizsgálatot igényelnek;

#### Alternatív vitarendezés és online vitarendezés

2. VÉLEMÉNYE SZERINT NAGYON FONTOS biztosítani, hogy az európai vállalkozásoknak és az árukat és szolgáltatásokat (online vagy nem az interneten, határokon átnyúló módon vagy országon belül) vásárló fogyasztóknak hatékony, megfizethető és egyszerű lehetőségek álljanak rendelkezésére a kereskedőkkel fennálló vitáik rendezésére, figyelembe véve a nemzeti alternatív vitarendezési rendszerek sokféleségét;
3. MEGLÁTÁSA SZERINT lényeges, hogy a vállalkozások és a polgárok jobban megismerjék és megértsek az európai alternatív vitarendezési rendszereket;

4. HANGSÚLYOZZA, hogy a digitalizált egységes piac iránti bizalom növeléséhez döntő fontosságúak az egyszerű, hatékony és megfizethető online vitarendezési rendszerek, melyek segítségével a fogyasztók hatékonyan megoldhatják online vásárlás esetén felmerülő problémáikat;

»Egyablakos ügyintézési pontok«

5. FELSZÓLÍTTJA a tagállamokat, hogy gondoskodjanak egyablakos ügyintézési pontjaik teljes működésbe léptetéséről, és kiemelt feladatként javítsák azok rendelkezésre állását, minőségét és felhasználóbarát jellegét annak érdekében, hogy elősegítsék és előmozdítsák a határokon átnyúló kereskedelmet, illetve a más tagállamok vállalkozói számára egyszerűsítsék az egyablakos ügyintézési pontokhoz való hozzáférést és azok használatát;
6. ARRA ÖSZTÖNZI a tagállamokat, hogy mozdítsák elő a teljes értékű e-kormányzati központok kialakítását, melyek révén a vállalkozók az interneten intézhetnék a közigazgatási eljárásokat és formalításokat;
7. RÁMUTAT, HOGY MENNYIRE FONTOS felszámolni az egyablakos ügyintézési pontok határokon átnyúló használatát gátló tényezőket, különösen az elektronikus azonosítók, az elektronikus aláírások, valamint az elektronikus dokumentumok interoperabilitásának és kölcsönös elismerésének javítása révén, illetve az egyablakos ügyintézési pontok létezésének és előnyeinek a polgárok és vállalkozások (különösen a kkv-k) körében való terjesztésén keresztül;
8. ELISMERI, hogy előnyös kapcsolatokat létesíteni az egyablakos ügyintézési pontok és a vállalkozások részére uniós és nemzeti szinten rendelkezésre álló más szolgáltatások között, ideértve adott esetben a tagállami közigazgatáson belüli termékinformációs kapcsolattartó pontokat is;

E-kereskedelem

9. ELISMERI, hogy az e-kereskedelemben nagy lehetőségek rejlenek arra, hogy fellendítse a növekedést Európában, és hogy elősegítse a munkahelyteremtést; HANGSÚLYOZZA, hogy a határokon átnyúló e-kereskedelem további növekedéséhez kulcsfontosságú, hogy a fogyasztók és a vállalkozások – különösen a kkv-k – bizalma megerősödjön, és ezért FELHÍVJA a tagállamokat és a Bizottságot arra, hogy minden szinten folytassák a munkát annak érdekében, hogy az egységes piac szereplői valamennyien élhessenek az e-kereskedelem nyújtotta előnyökkel, továbbá, hogy az ágazatban támogatott legyen az innováció;

10. ELISMERI, hogy a fogyasztókat hatékony eszközökkel kell felvértezni arra, hogy amennyiben határokon átnyúló online vásárlás esetén problémába ütköznenek, megoldhassák azt; hogy naprakésszé kell tenni az adatvédelemre vonatkozó jogi szabályozást; hogy korszerűsíteni kell az európai szerzői jogi rendszert az EU versenyelőnyének biztosítása és új üzleti modellek lehetőségének megteremtése érdekében, a szellemi tulajdonjogok magas szintű védelmével és a kulturális sokszínűség figyelembevételével párhuzamosan; az egységes piac megfelelő működését hátráltató korlátokat és megkülönböztetésen alapuló gyakorlatokat fel kell számolni és az újabbak kialakulását meg kell akadályozni; hogy a hatályos jogszabályokat hatékonyabban kell érvényre juttatni;
11. KIEMELI annak fontosságát, hogy mihamarabb elfogadják az e-kereskedelemről szóló bizottsági közleményt; válaszul az Európai Tanács javaslatára FELKÉRI a Bizottságot, hogy mielőbb nyújtsa be a digitalizált egységes piac 2015-ig történő megteremtésére vonatkozó ütemtervet, és abban biztosítson elsőbbséget azoknak az javaslatoknak, amelyek az e-kereskedelemnek, illetve az online szolgáltatások határokon átnyúló igénybevételének elősegítésével hozzájárulnak a teljesen integrált digitalizált egységes piac létrejöttéhez;

#### A munkavállalók kiküldetése és az alapvető szociális jogok

12. HANGSÚLYOZZA, hogy a dinamikus belső piac lényeges részét képezi annak elősegítése, hogy a vállalatok valamely másik tagállamban is nyújthassanak szolgáltatásokat. Ezzel párhuzamosan – a nemzeti hatáskörök tiszteletben tartása mellett – adekvát szintű védelmet kell biztosítani minden olyan munkavállaló számára, akit másik tagállamba küldtek ki szolgáltatások nyújtása céljából;
13. KIEMELI, hogy a munkavállalók kiküldetésének elő kell segítenie az egységes piac nyújtotta előnyök hatékony kiaknázását, ugyanakkor – a közösségi vívmányokkal összhangban – tisztességes versenykörnyezetet kell biztosítani, illetve az Európa-szerzői kiküldetésben dolgozó munkavállalók számára garantálnia kell munkakörülményeik javulását; FELHÍVJA a tagállamokat, hogy a munkavállalási feltételekre vonatkozó információkhoz biztosítsák a hozzáférést, és hatékonyan lépjenek fel a kiküldetésben dolgozó munkavállalók jogainak megsértése ellen, a munkavállalók kiküldetésére vonatkozó szabályokkal összhangban;
14. FELHÍVJA a Bizottságot, hogy a visszaélések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a munkavállalók kiküldetésére vonatkozó szabályok átláthatóak és egyértelműek legyenek. Szükség esetén arányosan úgy kell e szabályokat pontosítani, hogy közben figyelmetlenségből ne emeljenek akadályokat a szolgáltatások szabad nyújtása előtt. A tagállamoknak mindezzel párhuzamosan szükség esetén a munkavállalók kiküldetéséről szóló irányelv végrehajtásán, alkalmazásán és érvényre juttatásán is javítaniuk kell;

Uniós közbeszerzési jogalkotás

15. ÜDVÖZLI a Bizottság arra irányuló szándékát, hogy modernizálja és egyszerűsítse a közbeszerzési irányelveket annak biztosítása érdekében, hogy a közszféra átlátható és megkülönböztetésmentes módon, a legelőnyösebb áron vásárolhasson árukat és szolgáltatásokat az adófizetők pénzén, ugyanakkor ügyelve arra, hogy a vállalatok – különösen a kkv-k – megfelelő és tisztességes módon részt vehessenek az állami szerződésekben, mindeközben a résztvevők tranzakciós költségeit a legalacsonyabb szinten tartva;
16. ELISMERI, hogy a közbeszerzési szektor további professzionalizálására van szükség továbbfejlesztett képzések révén, az e-közbeszerzés alkalmazásának ösztönzése és a közbeszerzési szabályok tagállami végrehajtásának megerősítése érdekében, a jogi keret stabilitásának és kiszámíthatóságának biztosítása céljából;

A polgárok és az egységes piac közötti információs szakadék áthidalása

17. HANGSÚLYOZZA, hogy az egységes piac nyújtott lehetőségekre vonatkozó információk döntő jelentőségűek a polgárok és a vállalkozások – különösen a kkv-k – számára, és ezért ARRA ÖSZTÖNZI a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve fejlessze tovább a »Your Europe« portált, hogy valamennyi érdekelt számára jól strukturált, naprakész és gyakorlati információkat és segítséget nyújtson;
18. FELHÍVJA a Bizottságot, hogy az új jogszabályokról rendszeresen tartson nyilvános konzultációt, mielőtt azokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak benyújtaná, adott esetben a nemzeti és helyi érdekelttel partnerségben, az EU valamennyi hivatalos nyelven;
19. TELJES MÉRTÉKBEN TÁMOGATJA az első egységes piaci fórum azon ajánlását, mely szerint az összes létező hálózat nagyobb fokú bevonásával kell megszervezni a megoldások keresése során a tájékoztatás és a segítségnyújtás előmozdítását, illetve ez utóbbiakat emberközelibbé kell tenni;

Az egységes piacra vonatkozó szabályok végrehajtása

20. HANGSÚLYOZZA, hogy az egységes piacból eredő jogokat csak akkor lehet szavatolni, ha ezt a szükséges szakpolitikai akarat is minden szinten támogatja. A jogok hatékony és eredményes érvényesítésének feltétele az erős elkötelezettség; KÖTELEZETTSÉGET VÁLLAL arra, hogy szakpolitikai prioritásként törekszik a belső piaci irányelvek megfelelő és késedelem nélküli átültetésének javítására;

21. ELISMERI az uniós jog végrehajtása és érvényre juttatása során a hatóságok által tapasztalt nehézségeket a kormányzás különböző szintjein, és ezért ARRA ÖSZTÖNZI az uniós, a nemzeti, a regionális és a helyi hatóságokat, hogy az egységes piaccal kapcsolatos valamennyi kérdésben folytassanak szoros együttműködést;
22. HANGSÚLYOZZA, hogy biztosítani kell az uniós jognak a teljes egységes piacon való hatékony, eredményes és koherens végrehajtását, és olyan eszközöket kell bevezetni, amelyekkel biztosítható a polgárok és a vállalkozások számára az informális problémamegoldás lehetősége, mint például a SOLVIT, mely gyakorlati megoldásokat kínál a vállalatok és a polgárok számára; FELHÍVJA a Bizottságot, hogy szükség esetén a további szabályozásra vonatkozóan konkrét javaslatokkal álljon elő;

### KONKLÚZIÓ

23. FELHÍVJA a Bizottságot, hogy az egységes piaci intézkedéscsomagban felvázolt menetrenddel összhangban nyújtsa be az intézkedéscsomagban foglalt 12 kiemelt javaslatot; FELHÍVJA a tagállamokat és az Európai Parlamentet, hogy a Bizottsággal szoros együttműködésben tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy a 12 kiemelt javaslatra vonatkozóan 2012 végéig megállapodás születhessen, új lendületet adva az egységes piacnak;
24. KÖTELEZETTSÉGET VÁLLAL ARRA, hogy megtegye az egységes piac kormányzásának megerősítéséhez szükséges lépéseket, a szabályok alsó szinten történő megfelelő és koherens érvényre juttatásának biztosításával;
25. FELHÍVJA a Bizottságot, hogy rendszeresen mérje fel az egységes piac állapotát, és tegyen további kezdeményezéseket működésének javítására. A 20 fő aggályos kérdést felsoroló bizottsági szolgálati munkadokumentum e tekintetben értékes hozzájárulásnak számít. Az azonosított problémákat részletesen elemezni kell, és megfelelő lépéseket kell tenni annak biztosítása érdekében, hogy a problémás területeken előrelépés történjen;
26. KIEMELI, hogy fontos az egységes piaci fórumot rendszeres eseménnyé avatni, hogy a vállalkozások és a polgárok, továbbá a helyi és a regionális hatóságok az egységes piac továbbfejlesztésében közvetlen szerepet játszhassanak, illetve befolyásolhassák azt;
27. HANGSÚLYOZZA, hogy az első egységes piaci fórum eredményeit intézkedéseknek kell követniük; FELKÉRI a Bizottságot, hogy dolgozzon ki internetes eszközöket, és azokat a nagyközönség számára hozzáférhető fórumként használja, lehetővé téve az egységes piac összes szereplőjének, hogy lépést tartson az egységes piac fejleményeivel, aktívan hozzájárulhasson annak alakításához, továbbá megoszthassa másokkal tapasztalatait és a jelenlegi egységes piaccal kapcsolatos aggályait.”

**HATÁSVIZSGÁLAT A TANÁCSBAN – A Tanács következtetései**

A Tanács véleménycserét folytatott, és elfogadta a [16976/11](#) dokumentumban foglalt következtetéseket.

**A KELETI SZOMSZÉDSÁGHOZ TARTOZÓ ORSZÁGOKKAL FOLYTATOTT VÁMÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS – A Tanács következtetései**

Összhangban az EU és kelet-európai partnerei által a gazdasági integráció további fokozására vonatkozóan tett határozott kötelezettségvállalással, a Tanács következtetéseket fogadott el a keleti szomszédsághoz tartozó országokkal folytatott vámügyi együttműködésről, elsősorban az együttműködés kiemelt területeit vizsgálva.

A következtetések különösen a fokozott együttműködés konkrét területeit tárgyalják, így a biztonságos és akadálymentes kereskedelmi útvonalak létesítésének szükségességét, a csalás elleni küzdelmet az EU keleti határainál, valamint a vámügy modernizálásába való befektetést.

A következtetéseket a [16881/11](#) dokumentum tartalmazza.

**A VÁLLALKOZÁSOK VERSENYKÉPESSÉGÉT ÉS A KIS- ÉS KÖZÉPVÁLLALKOZÁSOKAT SEGÍTŐ PROGRAM (2014–2020)**

A Tanács nyugtázta a vállalkozások versenyképességét és a kis- és középvállalkozásokat segítő programra (2014–2020) vonatkozó javaslatokról ([17489/11](#)) tartott bizottsági beszámolót.

A „Versenyképesség és kkv” program a jelenlegi „Versenyképességi és innovációs keretprogram” (CIP) innováción kívüli részének utódja lesz. A kkv-k számára nyújtandó összes kutatási és innovációs támogatást (a CIP innovációs részét is ideértve) a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogram tartalmazza majd.

Az új többéves program, mely a teljes időszakra 2,5 milliárd EUR összegű javasolt összköltségvetéssel rendelkezik, elsősorban a dinamikusabb és nemzetközileg versenyképes kkv-k előmozdítását célzó intézkedésekre fog összpontosítani.

Ezen intézkedések közé tartoznak az alábbiak:

- az uniós ipar versenyképességének és fenntarthatóságának javítását célzó lépések,
- a növekedést célzó, a kkv-k finanszírozási forrásokhoz jutását megkönnyítő, innovatív pénzügyi eszközök,
- olyan intézkedések, melyek az uniós vállalkozások piacra jutásának javítását támogatják,
- a vállalkozói készséget előmozdító intézkedések.

## **AZ EGYSÉGES SZABADALMI BÍRÓSÁG**

A szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos kérdésekkel foglalkozó miniszterek irányadó vitát tartottak a szabadalmi bíraskodást szolgáló egységes bíróság létrehozásáról, melyre az egységes szabadalmi rendszer kialakítását célzó csomag részeként kerülne sor annak érdekében, hogy a találmányok Európa-szerte egységes védelemben részesüljenek, valamint a kapcsolódó fordítási szabályokról.

A vitára az elnökség által kidolgozott kompromisszumos csomag alapján került sor.

A kompromisszumot érdemileg általánosságban elfogadták, azonban a vitából kiderült, hogy további munkára van szükség. A lengyel elnökség elkötelezett a megbeszélések folytatása mellett annak érdekében, hogy 2011 vége előtt megállapodás szülessen az egységes szabadalmi bíróság létrehozásáról.

A kompromisszum lényegi elemei között az alábbiak szerepelnek:

- 1. Az elsőfokú bíróság központi testületének székhelye, a fellebbviteli bíróság és a nyilvántartási hivatal székhelye, valamint a szabadalmi választottbírói központ székhelye**

A székhelyek biztosításában érdekelt tagállamok több javaslatot is tettek.

- 2. A helyi vagy regionális testületnek, a központi testületnek, illetve a fellebbviteli bíróságnak helyet adó tagállamok pénzügyi hozzájárulása**

A székhelyet adó tagállam biztosítja a szükséges létesítményeket, felszerelést, és kezdetben az adminisztratív személyzethez kötődő vezetői feladatok ellátását.

- 3. A tagállamok egyéb pénzügyi hozzájárulásai**

A cél az, hogy az egységes szabadalmi bíróság bizonyos idő elteltével önfinanszírozó legyen, mindazonáltal a létrehozás fázisában még szükség lesz pénzügyi hozzájárulásokra, kiegyensúlyozott és átlátható képlet alapján.

#### **4. Az eljárás nyelve**

Annak az elvnek a fenntartása mellett, hogy a helyi testület által folytatott eljárás nyelvét csak mindkét fél egyetértésével lehet megváltoztatni, bármelyik fél kérelemmel fordulhat a bíróság elnökéhez, hogy az ésszerűség és a felekkel szembeni méltányosság szempontjai alapján változtassák meg az eljárás nyelvét.

#### **5. A központi testület elé utalandó ügyek**

Lehetőség van arra, hogy megerősítsék a központi testület szerepét, és hogy megadják a feleknek az arra vonatkozó választás lehetőségét, hogy a több tagállamot érintő jogsértési ügyeket ne valamelyik helyi vagy regionális testület, hanem a központi testület elé utalják.

A kompromisszum alapján a feleknek lehetőségük nyílna arra, hogy egy jogsértési ügyet a központi testület elé utaljanak, ha az alperes lakóhelye vagy székhelye az Európai Unión kívül található.

#### **6. A hatálybalépéshez szükséges megerősítések száma**

Általános egyetértés mutatkozik a tekintetben, hogy az egységes szabadalmi bíróság létrehozásáról szóló megállapodás akkor lépjen hatályba, ha legalább meghatározott számú tagállam azt megerősíti.

#### **7. Átmeneti időszak**

Az egységes joghatással nem bíró „klasszikus” európai szabadalmak esetében átmeneti időszakot határoznak meg, amelynek során még nemzeti bírósághoz lehet fordulni.

#### **8. Felülvizsgálati záradék**

Az egységes szabadalmi bíróság működésének, eredményességének és költséghatékonyságának, valamint az ítéletek minőségének javítása érdekében bizonyos rendelkezéseket az igazgatási bizottságnak felül kellene vizsgálnia.

Az egységes szabadalmi bíróság létrehozásáról szóló, az uniós szerződéseknek való megfelelést biztosító megállapodástervezet alapján folytatott vita a 2011. szeptember 29-i miniszteri találkozón (lásd a [14691/11 dokumentumban található sajtóközlemény 9. oldalát](#)) tartott megbeszélések folytatása. Korábban, 2011. május 30-án a tagállamok nagy többsége támogatta egy egységes szabadalmi bíróságnak olyan megállapodás révén történő létrehozását, amelyet a tagállamok az uniós intézményi kereten kívül kötnének meg.

Az elmúlt hetek során az uniós előkészítő szervek intenzív munkát folytattak a kompromisszumos csomag további részeit képező jogszabályok – az egységes szabadalmi oltalom létrehozására irányuló megerősített együttműködés végrehajtásáról szóló két rendeletervezet: <http://register.consilium.europa.eu/pdf/hu/11/st11/st11328.hu11.pdf> – vonatkozásában (lásd a [11831/11 dokumentumban foglalt sajtóközleményt](#)). Az Európai Parlamenttel folytatott tárgyalások alapján előzetes megállapodás született a Tanács és a Parlament között, amely olyan további rendelkezéseket tartalmaz, amelyek előnyösek lesznek a kis- és középvállalkozások (kkv-k) számára az egységes szabadalmi oltalom jövőbeli alkalmazása során.

Az Európai Parlament várhatóan 2012 elején fog szavazni az egységes szabadalmi oltalom létrehozásáról szóló két rendeletervezetről és az alkalmazandó fordítási szabályokról.

## **A „HORIZONT 2020” KUTATÁSI ÉS INNOVÁCIÓS KERETPROGRAM**

A Tanács nyilvános vitát tartott a „Horizont 2020” elnevezésű új közös kutatási és innovációs stratégiai keretprogramról (2014–2020). A vitát megelőzte a Bizottság által 2011. november 30-án a keretprogram vonatkozásában tett javaslatok ismertetése ([17932/11](#)).

A „Horizont 2020” az EU hetedik kutatási keretprogramjának folytatását jelenti, amely keretprogram 2013 végén zárul le.

A miniszterek üdvözltek a keretprogram általános felépítését. Előzetes véleményt nyilvánítottak a keretprogramról, amely várhatóan felszámolja majd az e területen tapasztalható széttagoltságot, és nagyobb összhangot fog biztosítani a nemzeti kutatási programokkal is.

Kiemelték a keretprogram néhány vonását, amelyek a gazdasági növekedés ösztönzését és a társadalmi kihívások kezelését szolgálják. Ezek közé tartoznak az alábbiak:

- a keretprogram lényegesen egyszerűbbé válik: egyszerűsödik a felépítése, egységessé válik az alkalmazandó szabályrendszer és csökken a bürokrácia,
- a keretprogram inkluzív szemlélete lehetővé teszi az új résztvevők bekapcsolódását, biztosítva ezáltal, hogy az európai és az Európán kívüli kiváló kutatók és fejlesztők számára lehetőség nyíljon a keretprogramban való részvételre,
- a keretprogram több innovációs támogatást irányoz elő azáltal, hogy zökkenőmentes és egységes módon nyújt finanszírozást az ötletek felmerülésétől a piaci hasznosításig terjedő teljes folyamathoz, ami közvetlenül is ösztönzi a gazdaságot,
- a főbb társadalmi kihívásoknak a tudomány és az innováció révén történő kezelése érdekében a keretprogram erősen összpontosít az üzleti lehetőségek megteremtésére, különösen a kkv-k esetében,
- a keretprogram szinergiákat alakít ki az európai kutatást támogató egyéb finanszírozási forrásokkal és eszközökkel.

A „Horizont 2020” keretprogram a jelenleg is zajló hetedik kutatási keretprogram koncepciójába illeszkedik, továbbá a versenyképességi és innovációs keretprogramon és az Európai Innovációs és Technológiai Intézetten (EIT) alapul. Szorosan kapcsolódni fog az olyan fő társadalmi kérdésekhez, mint az egészségügy, az élelmezésbiztonság, az energiaügy és az éghajlatváltozás, továbbá szoros kapcsolatban fog állni a kohéziós politikával és a vidékfejlesztéssel.

A Bizottság az Unió következő többéves költségvetéséből 80 milliárd EUR összeget javasol a „Horizont 2020” keretprogramra fordítani a 2014–2020-as időszak során.

Az Európai Tanács 2011 februárjában olyan stratégiai jellegű és integrált megközelítés kidolgozására szólított fel, amely a növekedést és a foglalkoztatást célzó új Európa 2020 stratégia keretében az innováció fellendítését és Európa szellemi tőkéjének maradéktalan kiaknázását célozza, és ezzel a polgárok, a vállalkozások – különösen a kis- és középvállalkozások – és a kutatók érdekeit szolgálja.

**KUTATÁSI ÉS INNOVÁCIÓS PARTNERSÉGEK KIALAKÍTÁSA – A Tanács következtetései**

A Tanács elfogadta a kutatási és innovációs partnerségek kialakításáról szóló következtetéseket, amelyek a [17427/11](#) dokumentumban találhatók.

**ÖT KÖZÖS KUTATÁS-PROGRAMOZÁSI KEZDEMÉNYEZÉS ELINDÍTÁSA – A Tanács következtetései**

A Tanács következtetések formájában elindította az alábbi közös programozási kezdeményezéseket:

- „Egészséges és termékeny tengerek és óceánok”,
- „Városi Európa – Globális városi kihívások, közös európai megoldások”,
- „Az éghajlati ismeretek összekapcsolása Európa számára”,
- „Vízügyi kihívások egy változó világban”,
- „Mikrobiális kihívás – Az emberi egészséget fenyegető veszély”.

A következtetések a [17424/11](#) dokumentumban találhatók.

## **AZ ŰRTANÁCS 8. ÜLÉSE: AZ ŰR ÁLTAL A POLGÁROK BIZTONSÁGA SZEMPONTJÁBÓL KÉPVISELT ELŐNYÖK**

Az Űrtanács 8. ülésének az EU és az Európai Űrügynökség (ESA<sup>1</sup>) közötti megrendezésére december 6-án, a Versenyképességi Tanács ülésének alkalmával került sor.

Az Űrtanács véleménycserét tartott, és jóváhagyta az „Íránymutatások az űr által az európai polgárok biztonsága szempontjából képviselt hozzáadott értékre és előnyökre vonatkozóan” című iránymutatást.

A vita során a miniszterek megosztották egymással az e területre vonatkozó nemzeti tapasztalatokat és legjobb gyakorlatokat, továbbá értékelték, hogy az űr milyen szerepet játszik az európai polgárok jóléte és biztonsága tekintetében. Kifejtették álláspontjukat a további fellépésekről is, amelyeket nemzeti és európai szinten kell megtenni annak érdekében, hogy az űr által a civil társadalom szempontjából képviselt előnyök a lehető legnagyobbak legyenek.

A miniszterek nyugtázták továbbá a világűr felderítésének kérdésével foglalkozó harmadik konferencia eredményeit; a konferenciára november 9–10-én, az olaszországi Luccában került sor.

A vitát követően az EU Tanácsa elfogadta a [17828/1/11](#) dokumentumban foglalt állásfoglalást.

Az Űrtanács 8. ülését követően az űrminiszterek tudomásul vették a GMES-ről (globális környezetvédelmi és biztonsági megfigyelés) és annak jövőbeli operatív tevékenységeiről (2014-től) szóló bizottsági közlemény előterjesztését ([17072/11](#)).

---

<sup>1</sup> <http://www.esa.int>

**EGYÉB****Ipar*****Hajóépítő ipar – Jelenlegi helyzet és kilátások***

A Tanács tudomásul vette a Bizottság tájékoztatóját az európai hajóépítő ipar helyzetéről és versenyképességéről ([17069/11](#)).

***REACH-rendszer: vegyi anyagok***

– Különösen veszélyes anyagok

A Tanács tudomásul vette a különösen veszélyes anyagok jegyzékének tervezetével kapcsolatban folyó munkáról készített bizottsági jelentést. Ezen anyagok használata a jövőben engedélyköteles lesz ([17862/11](#)).

A Bizottság arra ösztönözte a tagállamokat, hogy a különösen veszélyes anyagoknak kevésbé veszélyes anyagokkal történő fokozottabb felváltására irányuló együttes erőfeszítésekben vállaljanak aktív szerepet annak révén, hogy javaslatot tesznek ilyen különösen veszélyes anyagoknak a tervezett jegyzékbe való felvételére.

A veszélyes vegyi anyagok használatának korlátozása érdekében a REACH-rendeletben előírt két eljárás közül az egyik az engedélyezés. Az engedélyezési eljárás keretében csupán kis számú felhasználó kap engedélyt bizonyos különösen veszélyes – így például rákkeltő – anyagok használatára. Engedélyt kizárólag az a felhasználó kap, amelyik igazolni tudja, hogy megfelelő módon képes ellenőrizni a különösen veszélyes anyagok kezelését, vagy igazolni tudja, hogy a társadalmi-gazdasági előnyök nagyobbak, mint az ilyen anyagok használatából fakadóan az emberi egészség vagy a környezet vonatkozásában megjelenő kockázatok, és az adott anyag esetében nincs megfelelő alternatíva. Az engedélyköteles anyagokat a REACH-rendelettel összhangban végül kevésbé veszélyes anyagokkal váltják majd fel.

– *A rendszer felülvizsgálata versenyképességi szempontból*

A Tanács tudomásul vette továbbá a cseh és a szlovák delegáció arra vonatkozó aggodalmait, hogy a REACH-rendszer milyen hatást fog kifejteni az európai vegyipar versenyképességére.

E két delegáció arra szólított fel, hogy vizsgálják meg különösen a kkv-kre gyakorolt hatásokat és a REACH-rendeletben szereplő néhány rendelkezésnek a bürokrácia csökkentésére irányuló uniós kezdeményezésekkel való összeegyeztethetőségét, továbbá hogy a rendszer jövőbeli felülvizsgálata során vegyék figyelembe e vizsgálatok eredményeit.

A Bizottság várhatóan 2012 júniusában teszi közzé a REACH-rendelet működésével kapcsolatban szerzett tapasztalatokról szóló általános jelentését, és – szükség esetén – módosításokat is fog javasolni.

A REACH-rendelet célja, hogy magas szintű védelmet biztosítson az emberi egészség és a környezet vonatkozásában, továbbá hogy fokozza az európai vegyipar versenyképességét és elősegítse az innovációt.

### ***Szabványosítási reform***

A Tanács nyugtázta az elnökség tájékoztatóját az európai szabványosítás modernizálásáról szóló rendelettervezet tekintetében elért eredményekről ([16982/11](#)).

A rendelet célja többek között az, hogy egyszerűsítse a harmonizált szabványoknak az európai szabványügyi szervezetek általi elfogadására vonatkozó hatályos eljárásokat a Bizottság megbízásának függvényében.

Az európai szabványosítási rendszer reformjáról tartott első miniszteri vitára 2011. szeptember 29-én került sor. A miniszterek széles körben támogatták az európai szabványok szerepének növelését, amelyből profitálhat az uniós gazdaság, és egyetértettek abban, hogy ki kell alakítani egy olyan szabványosítási modellt, amely – azáltal, hogy rugalmasabbá válik – hozzáigazítható lenne az állandóan változó feltételekhez.

A jövőbeli reformokról szóló megbeszélések alapját „Az európai szabványok stratégiai jövőképe” című bizottsági közlemény ([11471/11](#)) és az európai szabványosításról szóló rendelettervezet ([11300/1/11](#)) képezte.

### ***Turizmus: informális miniszteri találkozó – Európai fórum***

A Tanács nyugtázta a lengyelországi Krakkóban 2011. október 5–7-én tartott informális miniszteri találkozó és Európai Turisztikai Fórum eredményeit ([17070/11](#)).

A miniszteri találkozón folytatott megbeszélés témája a következő volt: „Európa népszerűsítése a harmadik országokban: a nemzetközi együttműködés erősítése az Európai Bizottság, az uniós tagállamok (és tagjelölt országok), valamint a nemzeti turisztikai szervezetek között, az Európai Turisztikai Bizottsággal együttműködésben”.

A fórum témája pedig az európai turisztikai ágazat versenyképességének a fokozása volt.

Az európai turisztikai ágazat képviselői a versenyképesség vonatkozásában a következő két fő témát vitatták meg: „A turizmus társadalmi-gazdasági tudásbázisának a konszolidálása” és „Az innováció erősítése, valamint az információs és kommunikációs technológiák fejlesztése a turizmusban”. A megbeszélések központi témája volt továbbá a „Virtuális Turisztikai Figyelőnek”, valamint az „IKT és turizmus platformnak” mint stratégiai eszközöknek a turizmussal foglalkozó szakpolitika fejlesztésében játszott szerepe.

### *A vezető piacokkal kapcsolatos kezdeményezés és az innovációs partnerségek*

A Tanács nyugtázta a vezető piacokkal kapcsolatos kezdeményezés és az európai innovációs partnerségek végrehajtása témájában 2011. október 26–27-én Varsóban tartott szakpolitikai szeminárium eredményeit ([17071/11](#)).

A szeminárium a következő két témára összpontosított: a vezető piacokkal kapcsolatos kezdeményezés végrehajtása és annak az európai ipar versenyképességére kifejtett hatása, valamint a növekedést és foglalkoztatást célzó Európa 2020 stratégia. A szemináriumon megvitatták a kezdeményezés jövőjét is. A Bizottság javasolja, hogy ezt a kezdeményezést integrálják az európai innovációs partnerségek új koncepciójába.

<http://en.lmiwarsaw.pl/seminar.html>

### *A 2012. évi éves növekedési jelentés*

A Bizottság a német delegáció kérésére rövid tájékoztatást tartott a „2012. évi éves növekedési jelentés” címet viselő, november 23-án megjelent közleményéről ([17229/11](#)).

A szóban forgó éves növekedési jelentés útnak indítja a gazdasági kormányzás 2012. évi európai szemeszterét. Ez a jelentés képezi a nemzeti és uniós szinten az elkövetkező tizenkét hónap során teendő fellépések fontossági sorrendjének megállapításához szükséges közös nevező kialakítását, amelynek aztán meg kell jelennie a tagállamok által a gazdaság és a költségvetés területén hozott döntésekben.

**Belső piac*****Egységes piaci intézkedéscsomag – szolgáltatási irányelv – a végrehajtás jelenlegi helyzete***

A Bizottság tájékoztatta a minisztereket az egységes piaci intézkedéscsomag végrehajtásának jelenlegi helyzetéről.

A Bizottság 2011 áprilisában benyújtotta az „Egységes piaci intézkedéscsomag” című közleményét, amely a növekedés serkentése és a belső piac iránti bizalom megerősítése érdekében 12, elsőbbséget élvező intézkedést tartalmaz. Ezt az intézkedéscsomagot a Tanács és a Parlament várhatóan 2012 végére fogadja el.

Az egységes szabadalmi rendszerről, a szabványosításról, az energiaadóról, a számviteli irányelvek egyszerűsítéséről, a tranzeurópai hálózatokról és az alternatív jogvitarendezésről szóló hat javaslatot már benyújtották a jogalkotóknak. További négy javaslatot 2011 vége előtt kell benyújtani, míg az elektronikus hitelesítésről és az elektronikus aláírásról, valamint a munkavállalók kiküldetéséről szóló két fennmaradó javaslat 2012 első hónapjaiban kerül előterjesztésre.

A Bizottság friss információkat közölt továbbá a szolgáltatási irányelv végrehajtásának jelenlegi helyzetéről. Ez idáig 24 tagállamnak sikerült nemzeti jogszabályaiba átültetnie ezt az irányelvet.

***Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások esetében alkalmazandó, az állami támogatásra vonatkozó uniós szabályok***

A Tanács tudomásul vette az általános gazdasági érdekű szolgáltatások esetében alkalmazandó, az állami támogatásra vonatkozó 2005. évi szabályok felülvizsgálatáról szóló javaslat tervezetekkel kapcsolatban a francia delegáció által megfogalmazott aggodalmakat ([17856/11](#)).

Ezek az aggodalmak azzal kapcsolatosak, hogy a javaslat tervezetek alkalmasak-e a hatályos szabályok egyszerűsítésére és egyértelműsítésére irányuló célkitűzések megvalósítására, valamint hogy megfelelő-e a Bizottság által választott eljárás.

Az osztrák, a német, a magyar, a francia, a luxemburgi, a holland és a spanyol hatóságok a Bizottságnak címzett, 2011. november 18-i együttes levelükben is hangot adtak ezeknek az aggodalmaknak.

### ***Szellemi tulajdon: három, vizsgálat alatt álló jogszabálytervezetről szóló jelentés***

A miniszterek nyugtázták a Tanács előkészítő szervei által vizsgált, a szellemi tulajdon jog területére vonatkozó alábbi három jogszabály-tervezettel kapcsolatban elért eredményeket:

- a gazdátlan művek védelméről szóló irányelvjavaslat ([17864/11](#)),
- a Belső Piaci Harmonizációs Hivatalnak a szellemi tulajdon védelmével kapcsolatos bizonyos feladatokkal való megbízásáról szóló rendelettervezet ([17865/11](#)), valamint
- a szellemi tulajdonjogok vámhatósági érvényesítéséről szóló rendelettervezet.

### ***Fogyasztóvédelem***

A Tanács nyugtázta a Bizottság által az alábbi témakörökről tartott beszámolókat:

- *fogyasztóvédelmi program (2014–2020)*

Az elmúlt év novemberében a Bizottság benyújtotta a fogyasztóvédelmi programról (2014–2020) szóló rendelettervezetre irányuló javaslatát. Az új fogyasztóvédelmi program, amelyhez a Bizottság 175 millió EUR összegű költségvetést javasol, a 2007–2013-as fogyasztóvédelmi program helyébe fog lépni.

- *alternatív vitarendezés és online vitarendezés*

A Bizottság ismertetett két, 2011. november 29-én benyújtott jogalkotási javaslatot: az alternatív vitarendezésről szóló irányelvtervezetet és az online vitarendezésről szóló rendelettervezetet.

A cél az, hogy az uniós tagállamokban létrejőjön egy, az alternatív vitarendezésre vonatkozó közös jogszabályi keret annak révén, hogy rögzítik az alternatív vitarendezésre vonatkozó közös elveket, és ösztönzik az alternatív vitarendezési rendszerek kialakítását azokban a tagállamokban, amelyekben ilyenek még nem léteznek. A már meglévő alternatív vitarendezési rendszereknek képeseknek kell lenniük arra, hogy az új jogszabályi keretben tovább működjenek. Az alternatív vitarendezésről szóló irányelvnek megfelelően a Bizottság egy olyan online vitarendezési mechanizmusra is javaslatot tett, amelynek részét képezi egy európai online vitarendezési platform felállítása. Ez a platform egy elektronikusan hozzáférhető, díjtalanul használható és az Unió összes nyelvén rendelkezésre álló interaktív weboldal lesz.

Az alternatív vitarendezési rendszerek – más néven „peren kívüli vitarendezési mechanizmusok” – azért jöttek létre Európa-szerte, hogy segítsék a polgárokat olyan viták rendezésében, amelyeket közvetlenül a kereskedővel nem tudtak megoldani. Ezek a mechanizmusok tagállamonként eltérő módon jöttek létre – van, ahol közjogi, van ahol magánjogi szerveként –, és az e szervek által elfogadott határozatok jogi státusza is jelentős eltéréseket mutat.

A Bizottság 2011. január 18. és március 15. között nyilvános konzultációt folytatott e témáról.

– *a fogyasztói piacok eredménytáblája*

A Bizottság benyújtotta a „Piacok a fogyasztók érdekeinek szolgálatában” címet viselő, tavaly októberben megjelent ([15961/11](#)) eredménytábla hatodik kiadásának összefoglalóját ([17794/11](#)).

Az elsőként 2008-ban közzétett, a fogyasztói piacokra vonatkozó eredménytábla a Bizottság számára a legfontosabb eszköz annak megállapításához, hogy az egységes piacon mely ágazatok teljesítménye nem kielégítő.

Az eredménytábla adatainak java része egy 51 fogyasztói piacot érintő felmérésből származik. A háztartások a költségvetésük több mint 60%-át ezeken a piacokon költik el. (A felmérések nem terjednek ki az ingatlanpiacra, az oktatásra, illetve a legtöbb gyógyászati termékre és szolgáltatásra.)

## **Kutatás**

### ***Az Euratom nukleáris kutatási keretprogramja (2012–2013)***

A Tanács nyugtázta az elnökség tájékoztatóját azokról a soron következő lépésekről, amelyek a fűzőenergia-kutatással, az atommaghasadással és a sugárvédelemmel kapcsolatos „Euratom keretprogram (2012–2013)” 2011 vége előtt történő meghosszabbításának véglegesítésére irányulnak.

Az Euratom-keretprogram a nukleáris energia (atommagfűzés és atommaghasadás) és a sugárvédelem területén folytatott kutatásokra vonatkozik. A keretprogram végrehajtása közvetlen és közvetett fellépéseket létrehozó határozatokkal és egy olyan rendelettel történik, amely meghatározza a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek számára a közvetett fellépésekben való részvétel szabályait.

A Tanács június 28-án megállapodott az Euratom nukleáris kutatási keretprogramjának a 2012–2013-as időszakra szóló meghosszabbítására vonatkozó általános megközelítésről ([12161/11](#)).

A Tanács szeptember 30-án általános megközelítést fogadott el az Euratom-csomag többi eleméről, nevezetesen két, egyedi programra vonatkozó határozatról és egy, a részvételi szabályokat meghatározó rendeletről.

### ***Az eljárások egyszerűsítése az európai kutatási programokban***

A Tanács tudomásul vette azokat az ajánlásokat, amelyeket az egyszerűsítéssel foglalkozó informális miniszteri munkacsoport a szabályoknak és az eljárásoknak az európai kutatási és innovációs programok tekintetében történő egyszerűsítéséről szóló zárójelentésben fogalmazott meg ([17727/11](#)).

### ***Aktív és egészséges időskor – európai innovációs partnerség***

A Tanács nyugtázta a Bizottság tájékoztatóját az aktív és egészséges időskor témájára vonatkozó európai innovációs partnerségre irányuló kísérleti projektről ([17658/11](#)) és annak végrehajtási tervéről ([17854/11](#)).

Az aktív és egészséges időskor témájára vonatkozó európai innovációs partnerség a Bizottság által javasolt új megközelítés első kísérleti projektje, melynek célja az, hogy a főbb társadalmi kihívások – ez esetben az európai népesség idősödése jelentette kihívás – kezelése érdekében felgyorsuljon az innováció és gyorsabban jelenjenek meg az áttörést jelentő megoldások.

### ***A fenntartható élelmiszertermelésről végzett mezőgazdasági kutatások***

A Tanács tudomásul vette a magyar delegáció tájékoztatóját az „Áttérés a fenntartható élelmiszerfogyasztásra és -termelésre a korlátozott erőforrásokkal gazdálkodó világunkban” címmel 2011. május 4–5-én Budapesten tartott konferenciát követő intézkedésekről ([17855/11](#)).

### ***Kohéziós politika***

A Tanács nyugtázta a Bizottság írásbeli tájékoztatóját a jövőbeli kohéziós politikának az egyéb uniós eszközök és finanszírozási programok tekintetében való kiegészítő jellegéről ([17990/11](#)).

*A soron következő dán elnökség munkaprogramja*

A dán delegáció tájékoztatta a minisztereket arról a munkaprogramról, amelyet a dán elnökség 2012 első felében a versenyképesség területén kíván megvalósítani.

A belső piac és az iparpolitika területén az egyik kiemelt intézkedés az egységes piaci intézkedéscsomagban foglalt tizenkét kezdeményezés megvalósítása lesz.

A kutatás területén a dán elnökség folytatja a „Horizont 2020” elnevezésű kutatási és innovációs keretprogram előkészítésével kapcsolatos munkát.

## **EGYÉB JÓVÁHAGYOTT NAPIRENDI PONTOK**

### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

#### **További, üvegházhatást okozó gázok és tevékenységek – Olaszország**

A Tanács úgy döntött, hogy nem ellenzi annak a bizottsági határozatnak az ([16132/11](#)) elfogadását, amely az uniós kibocsátás-kereskedelmi rendszernek<sup>1</sup> további, üvegházhatást okozó gázokra és tevékenységekre történő, Olaszország általi egyoldalú kiterjesztésére vonatkozik.

A bizottsági határozatra az ún. ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás vonatkozik. Miután a Tanács egyetértését adta, a Bizottság elfogadhatja a határozatot, feltéve, hogy az Európai Parlament nem ellenzi azt.

#### **A fémhigany tárolása**

A Tanács elfogadta a hulladéknak minősülő fémhigany tárolására vonatkozó különös követelményekről szóló irányelvet ([16085/11](#)).

Ez az irányelv módosítja a hulladéklerakókról szóló 1999/31/EK irányelvet. A tagállamoknak 2013. március 15-ig eleget kell tenniük a módosító irányelvben foglalt rendelkezéseknek.

### **KINEVEZÉSEK**

#### **Régiók Bizottsága**

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a következő személyeket nevezte ki a Régiók Bizottságának tagjaivá: A. E.(Anne) BLIEK-DE JONG, J.C. (Co) VERDAAS, P.G. (Piet) DE VEY MESTDAGH, W.B.H.J. (Wim) VAN DE DONK, W.H. (Hester) MAIJ és R.E. (Ralph) DE VRIES (Hollandia) ([17667/11](#)).

---

<sup>1</sup> HL L 275., 2003.10.25., 32. o. (magyar különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 631. o.).